

ФИЛОЛОГИЯ

М. Г. Назирли

*(Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы,
г. Уфа, Россия)*

Русско-турецкие фразеологические параллели: синтез универсального и этнического

Исследуются русские и турецкие фразеологизмы в аспекте их структурно-семантической эквивалентности, лингвистических и экстралингвистических факторов формирования фразеологической образности. В процессе анализа семантической структуры фразеологизмов в языках сравнения устойчивые обороты были объединены в три группы, дана лингвокультурологическая интерпретация универсальных и этнически маркированных фразеологических образов, определены особенности конституентной и ситуативной мотивированности фразеологизмов. Рассмотрены эквивалентные по форме и семантике фразеологизмы и фразеологические параллели с разной, национально-специфической мотивацией в контексте русской и турецкой культур. Представленная модель сопоставительного анализа фразеологизмов может служить образцом для сопоставительного изучения фразеологизмов других разноструктурных языков.

Ключевые слова: культура, турецкий язык, русский язык, фразеологизм, пословица, лингвокультурологический подход, этническое миропонимание.

20 марта 2025 г.